WebBudget XT – Case Study

The project:
Specialised web site translation into 3 languages. The site is developed for the Windows platform, with JSP files connecting to an Oracle database. 180,000 words.

The problem:
With the current filters provided by the conventional web translation tools exisisting in the market, there was no way to ensure that the text extraction was performed correctly and that no variables, parameters or other values were randomly added and therefore cause errors and site malfunctioning once the site pages were converted back to their original formats.

This step was crucial in a project consisting of over 2,000 web pages, with tight deadlines. We simply could not run the risk to have any kind of error in the translated files, since post validation and verification are very time-consuming.

On the other hand, we were interested in having the benefits of a translation memory to keep the terminology used consistent and increase the performance of the different translators working in every language pair. We also needed and valued the possibility to see the text to be translated in its real context, having a clear view of the preceding and posterior sentences.

And WebBudget XT was the only tool we found that met all our requirements.

The solution:
Once we tested that WebBudget XT met all our requirements and also detected correctly the JPS code, avoiding that any translator might modify it by mistake we purchased the corresponding licenses. Thanks to its clear and intuitive interface, all translators were ready for production after a very short learning period. The project was a success and we are definitely very happy to have found a product that makes a difference.

Cristian Fornieles
Web Projects Manager.

Net-Translations
 www.net-translations.com